



[Jesus] came to Simon Peter, who said to Him, "Master, are You going to wash my feet?" Jesus answered and said to him, "What I am doing, you do not understand now, but you will understand later." Peter said to Him, "You will never wash my feet." Jesus answered him, "Unless I wash you, you will have no inheritance with me." (John 13:6-8)

Saint Valentine

February 14

VALENTINE was a Roman priest and may also have been a Bishop. Together with St. Marius and his family, Valentine assisted the martyrs who suffered during the reign of Emperor Claudius in the third century.

In time, Valentine was arrested and placed in the custody of a judge who had a daughter who was blind. Valentine cured her blindness. So the judge and all his family became Christians.

Because of this, Valentine was sent to the Prefect of Rome, who commanded that the holy man should be beaten with clubs and afterward beheaded. Valentine suffered martyrdom about the year 270.

Today, it is a custom to send Valentines to those we love on the feastday of St. Valentine. The origin of this custom is not known with certainty.

One explanation given is that the custom began during the Middle Ages because of the belief that birds begin to mate on February 14. Hence, people began to send cards on this day. Since it was St. Valentine's feastday, his name came to be associated with the custom.



Partes de la Misa

Parts of the Mass

Ritos iniciales

Nos preparamos para escuchar la Palabra de Dios y celebrar la Eucaristía.

The Introductory Rites

We prepare to listen to God's Word and to celebrate the Eucharist.

Canto de entrada y saludo

El sacerdote, el diácono y otros ministros van en procesión al altar y se inclinan. El sacerdote y el diácono besan el altar en señal de reverencia. El sacerdote nos dirige en la Señal de la Cruz y el saludo.

Entrance Song and Greeting

The priest, deacon, and other ministers process to the altar and bow. The priest and deacon also kiss the altar as a sign of reverence. The priest leads us in the Sign of the Cross and Greeting.

Sacerdote: El Señor esté con vosotros.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Priest: The Lord be with you.

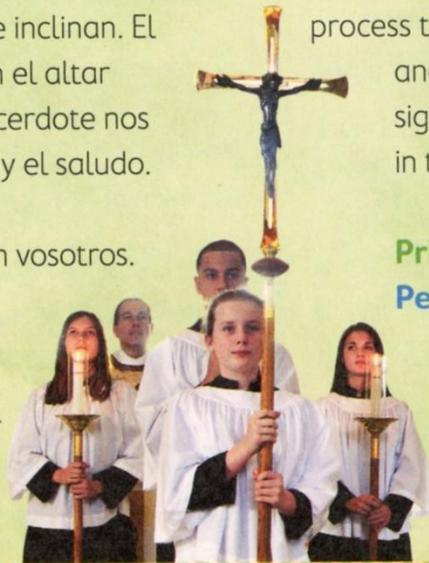
People: And with your spirit.

Acto penitencial

Mira el *Confiteor* en la página 153.

Penitential Act

See page 153 for the *Confiteor*.



El Kýrie

Sacerdote o ministro: Tú que has sido enviado a sanar los corazones afligidos:

Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Pueblo: Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Sacerdote o ministro: Tú que has venido a llamar a los pecadores: Cristo, ten piedad. (O bien: Christe, eléison).

Pueblo: Cristo, ten piedad (O bien: Christe, eléison).

Sacerdote o ministro: Tú que estás sentado a la derecha del Padre para interceder por nosotros:

Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Pueblo: Señor, ten piedad. (O bien: Kýrie, eléison).

Kyrie

Priest or minister: You were sent to heal the contrite of heart:

Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.

People: Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.

Priest or minister: You came to call sinners: Christ, have mercy. Or: Christe, eleison.

People: Christ, have mercy. Or: Christe, eleison.

Priest or minister: You are seated at the right hand of the Father to intercede for us: Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.

People: Lord, have mercy. Or: Kyrie, eleison.



Sacerdote: Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Pueblo: Amén.

Priest: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

People: Amen.

Gloria

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.

Por tu inmensa Gloria
te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo.

Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros;
porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.

Amén.

Gloria

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.

Oración colecta Esta oración nos prepara para escuchar la Palabra de Dios.

Opening Prayer This prayer prepares us to hear the Word of God.